



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קפ"ט ע"ב

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נִשְׁמְרוּ, חֲסִידוֹ כְּתִיב וְאֶתְמַר. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲגִין עֲלֵיהוּ דְּצַדִּיקָא, בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא דְּאֵתִי. דְּכְתִיב, (תהלים ה) וַיִּשְׁמְחוּ כָּל חוֹסֵי בָּךְ לְעוֹלָם יְרֵנְנוּ וְתַסֵּךְ עֲלֵינוּ וַיַּעֲלֵצוּ בָּךְ אֱהִי שְׁמָךְ:

תרגום לעברית

וְאַחַר כֵּךְ הִכְנִיס אוֹתוֹ לְבֵית הַסֵּהָר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קה) עָנוּ בַּכֶּכֶל רַגְלוֹ בְּרֹזֶל בָּאָה נִפְשׁוֹ, עַד שֶׁלְּאַחַר מִכֵּן הִקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הוֹצִיא אוֹתוֹ לְחֵרוֹת וְהַשְׁלִיט אוֹתוֹ עַל כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם. וּמַשׁוּם כֵּךְ כָּתוּב וְלֹא יַעֲזֹב אֶת חֲסִידוֹ לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ. כָּתוּב חֲסִידוֹ וְנִתְבָּאָר, וְהִקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִגֵּן עַל הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁכָּתוּב (תהלים ה) וַיִּשְׁמְחוּ כָּל חוֹסֵי בָּךְ לְעוֹלָם יְרֵנְנוּ וְתַסֵּךְ עֲלֵינוּ וַיַּעֲלֵצוּ בָּךְ אֱהִי שְׁמָךְ.

טקסט הזוהר

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתֵּשֶׂא אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָיו אֶת עֵינֶיהָ אֶל יוֹסֵף. רַבִּי חֵיָּיא פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים קג) בָּרְכוּ יְיָ מִלְּאֲכִיו גְּבוּרֵי כַח עוֹשֵׂי דְבָרוֹ לְשִׁמוּעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ. תָּא חֲזִי, כַּמָּה אֲצֻטְרִיף לִי לְבַר נֶשׁ לְאַסְתִּמְרָא מַחֲבוּבִי, וְלִמְיָהּ בְּאַרְחַ מִתְתַּקְנָא. בְּגִין דְּלֹא יִסְטִי לִי הֵהוּא יֵצֵר הָרַע, דְּאִיְהוּ מְקַטְרָגָא לִי כָּל יוֹמָא וְיוֹמָא, כַּמָּה דְּאֶתְמַר.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתֵּשֶׂא אִשָּׁת אֲדֹנָיו אֶת עֵינֶיהָ אֶל יוֹסֵף. רַבִּי חֵיִיא פִּתַּח וְאָמַר, (שם קג) בָּרְכוּ ה' מְלֹאכָיו גְּבוּרֵי כַח עוֹשֵׂי דְבָרוֹ לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ בֹּא רֵאָה כִּמָּה צָרִיךְ הָאָדָם לְהַשְׁמֵר מִחֲטָאֵיו וּלְלַכֵּת בְּדֶרֶךְ מִתְקַנֵּת, כְּדִי שֶׁלֹּא יִסִּיט אוֹתוֹ הַיֵּצֵר הָרָע הַהוּא, שֶׁהוּא מְקַטְרֵג לוֹ כָּל יוֹם וַיּוֹם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר.

טקסט הזוהר

וּבִגִּין דְּאִיהוּ מְקַטְרֵגָא לִיה תְּדִיר, בְּעֵי בַר נָשׁ לְאַתְתַּקְפָּא עֲלֵיהּ, וּלְאַסְתַּלְקָא עֲלֵיהּ בְּאַתְר תְּקִיפּוּ. דְּבְעֵי לְמַהוּי גְּבוּרָה עֲלֵיהּ, וּלְאַשְׁתַּתְּפָּא בְּאַתְר דְּגְבוּרָה. בִּגִּין דְּכַד בַּר נָשׁ אֲתַקֵּף עֲלֵיהּ, כְּדִין אִיהוּ בְּסִטֵּר גְּבוּרָה, וְאַתְדַּבֵּק בֵּיהּ לְאַתְתַּקְפָּא. וּבִגִּין דֶּהֱהוּא יֵצֵר הָרָע תְּקִיף, בְּעֵי בַר נָשׁ דִּיהָא תְּקִיף מִינֵיהּ.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם שֶׁהוּא מְקַטְרֵג לוֹ תָּמִיד, צָרִיךְ הָאָדָם לְהִתְגַּבֵּר עָלָיו וּלְהִתְעַלּוֹת עָלָיו בְּמָקוֹם שֶׁל חֲזָקָה, שֶׁצָּרִיךְ לְהִיטֵר גּוֹבֵר עָלָיו וּלְהִשְׁתַּתֵּף בְּמָקוֹם שֶׁל גְּבוּרָה, מִשּׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר אָדָם גּוֹבֵר עָלָיו, אִזּוֹ הוּא בְּצֵד הַגְּבוּרָה וְנִדְבֵּק בּוֹ לְהִתְגַּבֵּר, וּמִשּׁוּם שֶׁאוֹתוֹ יֵצֵר הָרָע תְּקִיף, צָרִיךְ הָאָדָם לְהִיטֵר תְּקִיף מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

וְאַלִּין בְּנֵי נָשָׂא דְאַתְתַּקְפּוּ עֲלֵיהּ, אֲקֵרוּן גְּבוּרֵי כַח, לְאַשְׁתַּכָּחָא זִינָא עִם זִינֵיהּ. וְאַלִּין אֵינוֹן מְלֹאכָיו דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאַתְיִין מְסִטְרָא דְּגְבוּרָה קִשְׁיָא, לְאַתְתַּקְפָּא עֲלֵיהּ, גְּבוּרֵי כַח עוֹשֵׂי דְבָרוֹ. בָּרְכוּ יְיָ מְלֹאכָיו, כִּיּוֹסֵף, דְּאֲקָרִי צְדִיק וְגְבוּר וְנִטְר בְּרִית קוּדְשָׁא דְאַתְרֵשִׁים בְּגִיָּה.

ובני האדם הללו שמתגברים, נקראים גבורי כח, שימצא מין עם מינו, ואלו הם מלאכיו של הקדוש ברוך הוא, שבאים מצד הגבורה הקשה, להתגבר עליו, גברי כח עשי דברו. ברכו ה' מלאכיו - כמו יוסף שנקרא צדיק וגבור ושמר ברית הקדש הרשומה בתוכו.

טקסט הזהר

רבי אלעזר אמר, ויהי אחר הדברים האלה, מאי היא, הא אוקמוה אחר דא דיצור הרע מקטרג, דאיהו דרגא אחר הדברים. בגין דיוסף ייב ליה דוכתא לקטרגא, דהוה יוסף מסלסל בשעריה ואתקין גרמיה וקשיט ליה, כדין אתיהיב דוכתא ליצור הרע לקטרגא. דאמר, ומה אבוי דאיהו מתאבל עליה, ויוסף מקשיט גרמיה, ומסלסל בשעריה, כדין אתגרי ביה דוכא וקטריג ליה:

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, ויהי אחר הדברים האלה, מה זה היא? הרי פרשוה, מקום זה שיצור הרע מקטרג, שהוא הדרגה אחר הדברים. משום שיוסף נתן לו מקום לקטרג, שהיה יוסף מסלסל בשערו ומתקן את עצמו ומקשט אותו, אז נתן מקום ליצור הרע לקטרג, שאמר: ומה אביו מתאבל עליו, ויוסף מקשט את עצמו ומסלסל בשערו?! אז התגרה בו הדב וקטרג לו.

טקסט הזהר

ויהי אחר הדברים האלה. תא חזי, בזמנא דקודשא בריך הוא אשגח ביה בעלמא, למידן יתיה, ואשכח חייבין בעלמא, מה כתיב, (דברים יא) ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יכולה, וכדין ואבדתם מהרה. דהא בגין חובין דבני נשא, שמאי וארעא אתעצרו, ולא נהגי נמוסיהון כדקא יאות.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה. בֹּא רְאֵה, בְּזִמְנֵי שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁגֵּיחַ בְּעוֹלָם לְדוֹן אוֹתוֹ וּמוֹצֵא רְשָׁעִים בְּעוֹלָם, מַה כְּתוּב? (דְּבָרִים יא) וְעֶצֶר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ. וְאִזּוּ - וְאַבְדֶּתֶם מִהֲרָה. שְׁהִרִי מִשּׁוֹם חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם הַשָּׁמַיִם נִעְצָרִים וְלֹא נוֹהֲגִים בְּחֻקוֹתֵיהֶם כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, אֵינּוֹן דְּלֹא נָטְרוּ לְהֵאִי קִימָא דְקוּדְשָׁא, גְּרַמִּי פְרִישׁוּ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְאַבוֹהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא, בְּגִין דְּכְתִיב וְסִרְתָּם וְעִבְדֶּתֶם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם, וְכְתִיב וְעֶצֶר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר. דְּהֵאִי אִיהוּ כְּמָאן דְּסָגִיד לְאַלְהָא אַחֲרָא, דְּמִשְׁקַר בְּהֵאִי אֶת קִימָא קְדִישָׁא.

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, אוֹתָם שֶׁלֹּא שׁוֹמְרִים אֶת בְּרִית הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה, גּוֹרְמִים הַתְּפָרְדוֹת בֵּין יִשְׂרָאֵל לְאַבְיָהֶם שְׁבַשְׁמַיִם, מִשּׁוֹם שֶׁכְּתוּב וְסִרְתָּם וְעִבְדֶּתֶם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם, וְכְתוּב וְעֶצֶר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר. שְׁזֵהוּ כְּמוֹ שֶׁמִּשְׁתַּחֲוֶה לְאַלּוּהַ אַחֵר, שֶׁמִּשְׁקַר בְּאוֹת הַבְּרִית הַקְדוּשָׁה הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְכַד קִימָא קְדִישָׁא אֶתְנַטִּיר בְּעֵלְמָא כְּדָקָא יָאוֹת, כְּדִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִיב בְּרַכָּאן לְעִילָא לְאַתְרָקָא בְּעֵלְמָא. כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (תְּהִלִּים סח) גִּשְׁם נְדָבוֹת תִּנְיֶיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אֶתָּה כּוֹנֵנָתָה. גִּשְׁם נְדָבוֹת, דָּא גִּשְׁם דְּרַעוּתָא. כַּד אֶתְרַעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכֻנְסַת יִשְׂרָאֵל, וּבְעֵי לְאַרְקָא לָהּ בְּרַכָּאן, כְּדִין נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה אֶתָּה כּוֹנֵנָתָה.

וכאשר הברית הקדושה נשמרת בעולם כראוי, אז הקדוש ברוך הוא נותן ברכות למעלה להריק בעולם, כמו שנאמר (תהלים סח) גשם נדבות תניף אלהים נחלתך ונלאה אתה כוננתה. גשם נדבות - זהו גשמי רצון, כשמתרצה הקדוש ברוך הוא עם כנסת ישראל ורוצה להריק לה ברכות, אזי נחלתך ונלאה אתה כוננתה.

טקסט הזהר

נחלתך, אינון ישראל, דאינון אחסנתיה דקודשא בריה הוא. כמה דאת אמר, (דברים לב) יעקב חבל נחלתו. ונלאה, דא כנסת ישראל, דאיהי נלאה בארעא אחרא, דאיהי צחיא למשתי, וכדין איהי נלאה. וכד ההוא גשם דרעותא אתיהיב, כדין אתה כוננתה.

תרגום לעברית

נחלתך - הם ישראל, שהם נחלתו של הקדוש ברוך הוא, כמו שנאמר (דברים לב) יעקב חבל נחלתו. ונלאה - זו כנסת ישראל, שהיא נלאה בארץ אחרת. שהיא צמאה לשתות, ואז היא נלאה. וכשאותו גשם של רצון נתן, אז אתה כוננתה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"צ ע"א) ♦

טקסט הזהר

ועל דא, שמיא וארעא, וכל חיליהון, כלהו קיימא על קיומא דא. דכתיב (ירמיה לג) אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמיא. ובגין כך פעי לאזדהרא בדא, והא אוקמוה. ובגין כך כתיב, ויהי יוסף יפה תאר ויפה מראה, ובתריה כתיב ותשא אשת אדניו את עיניה אל יוסף. ויהי כדברה אליו יום יום. רבי אלעזר פתח ואמר, (משלי ו) לשמרך מאשת רע וגו', זכאין אינון צדיקיא, דידיעי ארחוי דקודשא בריה הוא, למיזל כהו. בגין דאינון משתדלי באורייתא יממא וליילא. דכל מאן דאשתדל באורייתא יומי וליילי, אחסין תרין עלמין, עלמא עלאה, ועלמא

וְעַל כֵּן שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכָל צָבָאָם, כָּל־עוֹמְדִים עַל הַקִּיּוֹם הַזֶּה, שְׁכָתוֹב (ירמיה לג) אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי, וּמַשׁוּם כֹּךְ צָרִיךְ לְהִזָּהֵר בְּזֶה, וְהִרִי פִרְשׁוּהָ. וּמַשׁוּם כֹּךְ כָּתוּב וַיְהִי יוֹסֵף יִפֶּה תֹאֵר וַיִּפֶּה מִרְאָה, וְאַחֲרָיו כָּתוּב וַתֵּשֶׂא אִשְׁתּוֹ אֲדָנָיו אֶת עֵינֶיהָ אֶל יוֹסֵף. וַיְהִי כַּדְבָּרָה אֶל יוֹסֵף יוֹם יוֹם. רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח וְאָמַר, (משלי ו) לְשִׁמְרָךְ מֵאִשְׁתִּי רָע וְגו'. אֲשֶׁר־יֵצְדִיקִים שְׂיֻדְעִים אֶת דִּרְכֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְלַכֵּת בָּהֶם, מַשׁוּם שֶׁהֵם מְשַׁתְּדְּלִים בַּתּוֹרָה יוֹמָם וְלַיְלָה, שְׁכָל מִי שֶׁמְשַׁתְּדֵּל בַּתּוֹרָה יָמִים וְלַיְלֹת, נוֹחַל שְׁנֵי עוֹלָמוֹת - הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן וְהָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. נוֹחַל אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה - אִף עַל גַּב שְׂאִין הָאָדָם מִתַּעֲסֵק בָּהּ לְשִׁמָּה. וַיּוֹרֶשׁ הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הַהוּא - כְּשֶׁמִּתַּעֲסֵק בָּהּ הָאָדָם לְשִׁמָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.